

AKL 107 Beginning Haida I  
Homework #2: [Answers](#)

Due: Friday, October 16, 2009

A. Change the following Xaad Kíl sentences from the Simple Present to the Direct Past, and then translate that new sentence, following the model shown below.

Prompt: **Hal skínaang.**

Response: **Hal skínägan.** *S/he woke up.*

1. Nang jáadaa k'ayáas ganílgang.

1. Nang jáadaa k'ayáas ganílgan. *The old woman drank some water.*

2. Bill isgyáan Joe táwk'aang.

2. Bill isgyáan Joe táwk'ägan. *Bill and Joe gardened.*

3. Andy giidáanggang.

3. Andy giidáanggan. *Andy gathered bark.*

4. Nang íihlangaa dláay 'láas gyáa 'láanuugang.

4. Nang íihlangaa dláay 'láas gyáa 'láanuugan. *The adolescent boy swore.*

5. Sarah gáadanggang.

5. Sarah gáadanggan. *Sarah bathed.*

6. Steve ta xáygang.

6. Steve ta xáygan. *Steve did some weaving.*

7. Nang jáadaa xajúus xyáalgang.

7. Nang jáadaa xajúus xyáalgan. *The little girl danced.*

8. Nang íihlangaa k'ayáa skamdáang.

8. Nang íihlangaa k'ayáa skamdägan. *An old man trapped.*

9. Andrea k'áahluugang.

9. Andrea k'áahluugan. *Andrea got up.*

10. Elizabeth ts'áanuugang.

10. Elizabeth ts'áanuugan. *Elizabeth built a fire.*

B. Change the following Xaad Kíl sentences from the Simple Present to the Simple Future, and then translate that new sentence, following the model shown below.

Prompt: Jennie sgadägáang.

Response: Jennie sgadägáa.äsaang. *Jennie will whisper.*

11. Jane isgyáan Tom sgáygaang.

11. Jane isgyáan Tom sgáyga.äsaang. *Jane and Tom will cry.*

12. Nang iihlangaas ta k'iidang.

12. Nang iihlangaas ta k'idäsáang. *The man will carve.*

13. Holly gyaahlándaang.

13. Holly gyaahlánda.äsaang. *Holly will tell a story.*

14. Nang jáadaas ki skáawnanggang.

14. Nang jáadaas ki skáawnangäsaang. *The woman will shoot pool.*

15. Sandy dladáalgang.

15. Sandy dladáaläsaang. *Sandy will stroll.*

16. Barney ta t'ánsgiidang.

16. Barney ta t'ánsgadäsaang. *Barney will do some laundry.*

17. Nang jáadaa k'ayáa gatáang.

17. Nang jáadaa k'ayáa gatáa.äsaang. *An old woman will eat.*

18. Nang íihlangaa dláay 'láas xáwgang.

18. Nang íihlangaa dláay 'láas xáwäsaang. *The adolescent boy will fish.*

19. Pat isgyáan Jan k'asdláang.

19. Pat isgyáan Jan k'asdláa.äsaang. *Pat and Jan will go to sleep.*

20. Allison gúusuugang.

20. Allison gúusuüäsaang. *Allison will talk.*

C. Translate the following sentences from Xaad Kíl to English.

21. Sántajaa saliíd t'aláng ta t'ánsgadäsaang.

21. *We will do some laundry in the afternoon.*

22. Hawíidaan nang jáadaas k'adiäsaang.

22. *The woman will go to sleep soon.*

23. Sáng sgask'w HI aadägán.

23. *I seined all day.*

24. Gáalgwaa nang íihlangaa xajúus gáadanggan.

24. *The little boy bathed last night.*

25. Hawáan hal k'iigaanggang.

25. *S/he is still telling a traditional story.*

26. Sáng Sdáng Jerry ta hlk'yáawdaalgan.

26. *Jerry did some sweeping on Tuesday.*

27. Anna sáng áayaan ganílgan.

27. *Anna drank some water in the morning.*

28. Adaahl t'aláng k'áajuuäsaang.

28. *Tomorrow we will hunt.*

**29. Sáng Stánsang nang iihlangaas sǵíwdaanggan.**

*29. The man picked seaweed on Thursday.*

**30. Áasangaa hal xyáahläsaang.**

*30. S/he will dance sometime today.*

**31. Adaahl daaléesd daláng skáadaanggan.**

*31. You folks picked berries the day before yesterday.*

**32. Háwsan hal k̲ats'ägán.**

*32. S/he came in again.*

**33. Wáayaad Irene isgyáan Ivan k̲'áwaanggang.**

*33. Irene and Ivan are sitting down now.*

**34. Hat'án t'aláng skináanggan.**

*34. We just woke up.*

**35. Adaahl daalígw Tammy x̲áwäsaang.**

*35. The day after tomorrow Tammy will fish.*

**36. Sáng Hlgúnahl Willie sk̲amdägán.**

*36. Willie trapped on Wednesday.*

**37. Adaahl HI ta k̲'iidan.**

*37. I did some carving yesterday.*

**38. Jíingaa nang jáadaa k̲'ayáas táwk'ägan.**

*38. The old woman gardened a long time ago.*

**39. Frank sáng x̲idgw hlgánggulägan.**

*39. Frank worked in the evening.*

**40. Ámts'uwaan hal ts'áanuugan.**

*40. S/he built a fire a little later.*

**41. Sáandiigaa Xajúu Paula ta k'udlán-gan.**

*41. Paula painted on Saturday.*

**42. Áasangwee HI gatáagan.**

*42. I ate a little while ago.*

**43. Sántajaas dluu Steve isgyáan Sam ists'ágán.**

*43. Steve and Sam came in at noon.*

**44. Áayaad hal ki skáawnangäsaang.**

*44. S/he will shoot pool today.*

**45. Tladluuwan däng giidáanggan.**

*45. You gathered bark quite a while ago.*

**46. Sándii daláng k'ajúugan.**

*46. You folks sang on Sunday.*

**47. Sáng Sgwáansang Donna sgáyhlägan.**

*47. Donna cried on Monday.*

**48. Tliisdluwaan Danny sgi skáajuuäsaang.**

*48. Someday Danny will play baseball.*

**49. Sáng Tléehl nang íihlangaa dláay 'láas gu chándaalgan.**

*49. The adolescent boy sledded on Friday.*

**50. Tláan hal gúusuugan.**

*50. S/he has stopped talking.*

D. Translate the following sentences from English to Xaad Kíl.

51. She sang on Friday.

**51. Sáng Tléehl hal k'ajúugan.**

52. Vera and Sam were still crying.

**52. Hawáan Vera isgyáan Sam sgáygagan.**

53. She washed her hands for a long time.

**53. Jiingaa hal stláandlan-gan.**

54. On Tuesday Ted shot some pool.

**54. Sáng Sdáng Ted ki skáawnanggan.**

55. Someday she will do some weaving.

**55. Tliisdluwaan hal ta xáyäsaang.**

56. We will hunt on Saturday.

**56. Sándiigaa Xajúu t'aáng kájuuäsaang.**

57. You will gather bark in the morning.

**57. Sáng áayaan dánt giidángäsaang.**

58. Yesterday the old man played guitar.

**58. Adaahl nang íihlangaa k'ayáas stl'a kingáanggan.**

59. The little girl went sledding on Monday.

**59. Sáng Sgwáansang nang jáadaa xajúus ga chándaalgan.**

60. Betty will go to sleep soon.

**60. Hawíidaan Betty k'adiäsaang.**

61. Steve woke up in the afternoon.

**61. Sántajaa saliid Steve skínagan.**

62. We got up a little while ago.

**62. Áasangwee t'aláng k'áahluugan.**

63. He will gather seaweed today.

**63. Áayaad hal sgiwdaangäsaang.**

64. He seined quite a while ago.

**64. Tladlúuwan hal aadägán.**

65. I will do some laundry the day after tomorrow.

**65. Adaahl daaliígw HI ta t'ánsgadäsaang.**

66. She coughed again.

**66. Háwsan hal k'usáanggan.**

67. I will bathe a little later.

**67. Ámts'uwaan HI gáadangäsaang.**

68. Billy worked the day before yesterday.

**68. Adaahl daaléesd Billy hlgánggulägan.**

69. I will smoke at noon.

**69. Sántajaas dluu HI k'u xajáangäsaang.**

70. On Wednesday Brenda did some sewing.

**70. Sáng Hlgúnahl Brenda ta tl'íigan.**

71. Sarah picked berries all day long.

**71. Sáng sgask'w Sarah skáadaanggan.**

72. You folks will play baseball on Sunday.

**72. Sándii daláng sgi skáajuuäsaang.**

73. Alex did some carving last night.

**73. Gáalgwaa Alex ta k'íidan.**

74. Sometime today we will play.

**74. Áasangaa t'aláng náangäsaang.**

75. An old woman is talking now.

**75. Wáayaad nang jáadaa k'ayáa gúusuugang.**

76. The man just told a traditional story.

**76. Hat'án nang íihlangaas k'ígaanggan.**

77. Catherine will fish on Thursday.

**77. Sáng Stánsang Catherine xáwäsaang.**

78. Tomorrow he will set traps.

**78. Adaahl hal sꞑamdáa.äsaang.**

79. The little boy has stopped painting.

**79. Tláan nang íihlangaa xajúus ta k'udlán-gang.**

80. We will stroll in the evening.

**80. Sáng xidgw t'aláng dladáaläsaang.**

E. Translate the following question and answer pairs from Xaad Kíl to English.

**81. Gíisd uu sgadägáang?**

*Who is whispering?*

**Albert uu sgadägáang.**

*ALBERT is whispering.*

**82. Gíisd uu xyáahläsaang?**

*Who will dance?*

**Dáa uu xyáahläsaang.**

*YOU will dance.*

**83. Gíisd uu ts'áanuuäsaang?**

*Who will build a fire?*

**T'aláng uu ts'áanuuäsaang.**

*WE will build a fire.*

84. **Gíisd uu stl'a kingáanggang?**  
*Who is playing guitar?*  
**Nang íihlangaa k'ayáas uu stl'a kingáanggang.**  
*THE OLD MAN is playing guitar.*
85. **Gíisd uu ta k'áalanggang?**  
*Who is doing some writing?*  
**Donna uu ta k'áalanggang.**  
*DONNA is doing some writing.*
86. **Gíisd uu aadáa.äsaang?**  
*Who will seine?*  
**Hláa uu aadáa.äsaang.**  
*\*I\* will seine.*
87. **Gíisd uu ta xáygang?**  
*Who is doing some weaving?*  
**Nang jáadaa xajúus uu ta xáygang.**  
*THE LITTLE GIRL is doing some weaving.*
88. **Gíisd uu adaahl táwk'aa.äsaang?**  
*Who will garden tomorrow?*  
**Betty uu táwk'aa.äsaang.**  
*BETTY will garden.*
89. **Gíisd uu sgáyhlaang?**  
*Who is crying?*  
**'Láa uu sgáyhlaang.**  
*S/HE is crying.*
90. **Gíisd uu giidángäsaang?**  
*Who will gather bark?*  
**Daláng uu giidángäsaang.**  
*YOU FOLKS will gather bark.*

F. Translate the following question and answer pairs from English to Xaad Kíl.

91. Who is telling a story?

**Gíisd uu gyaahlándaang?**

THE ADOLESCENT GIRL is telling a story.

**Nang jáadaa dláay 'láas uu gyaahlándaang.**

92. Who is still picking berries?

**Gíisd uu hawáan skáadaanggang?**

SAM is still picking berries.

**Sam uu hawáan skáadaanggang.**

93. Who will build the fire?

**Gíisd uu ts'áanuuäsaang?**

I will build the fire.

**Hláa uu ts'áanuuäsaang.**

94. Who will eat a little later?

**Gíisd uu ámts'uwaan gatáa.äsaang?**

WE will eat a little later.

**T'aláng uu ámts'uwaan gatáa.äsaang.**

95. Who is blowing their nose?

**Gíisd uu hlkúnst'iijang?**

KATHY is blowing her nose.

**Kathy uu hlkúnst'iijang.**

96. Who will gather seaweed again?

**Gíisd uu háwsan sgiwdaangäsaang?**

THE OLD MAN will gather seaweed again.

**Nang íihlangaa k'ayáas uu háwsan sgiwdaangäsaang.**

97. Who is washing their hands?

**Gíisd uu stláandlan-gang?**

MARK is washing his hands.

**Mark uu stláandlan-gang.**

98. Who will play baseball tomorrow?

**Gíisd uu adaahl sgi skáajuuäsaang?**

YOU FOLKS will play baseball tomorrow.

**Daláng uu adaahl sgi skáajuuäsaang.**

99. Who is smoking?

**Gíisd uu k'u xajāanggang?**

HE is smoking.

**'Láa uu k'u xajāanggang.**

100. Who has stopped working?

**Gíisd uu tláan hlgáanggulaang?**

YOU have stopped working.

**Dáa uu tláan hlgáanggulaang.**